

## Reich an Armut

Unter dem Felsen auf einer Anhöhe leben die Bewohner von Greccio. Ihre Häuser sind genauso einfach wie die Hütten der Brüder. In ihnen leben Bauern und Handwerker. Alles, was sie zum Leben brauchen, stellen sie selbst her. Fällt einmal eine Ernte mager aus, so sparen sie im Winter. Der edelste Bewohner des kleinen Ortes ist Ritter Johannes. Er ist ein besonderer Freund des Heiligen. „Wir haben es gut“, sagen die Bewohner, wenn man sie fragt. „Unser Ritter hat ein gutes Herz“, meinen die anderen. „Wenn unsere Vorräte aufgebraucht sind und der Winter noch lang ist, dann öffnet er die Kornspeicher seines Herrenhauses. Er teilt mit allen, bis er selbst gleich arm ist wie wir“, erzählen einige. So unterscheidet sich das vornehme Steinhaus nicht viel von den Behausungen der Bauern und Handwerker.

„Franziskus ist wieder da, Franziskus ist bei seinen Brüdern in Greccio!“ Mit diesen Worten platzt der Stallknecht Wendel in die Wohnstube des Herrn Johannes. Wie sehr hat Johannes Franziskus vermisst. Er freut sich schon auf die langen und guten Gespräche mit seinem Freund. Er möchte, dass es seinem Freund gut geht. Sofort packt er dicke Wolledecken, warme Mäntel, Fleisch, Brot und Käse zusammen. Dazu gibt es ein paar Lederbeutel mit Wein. Er belädt seinen Esel mit den wertvollen Gaben und führt das Tragetier den steilen Weg zu den Brüdern hinauf.

## Kakor v Betlehemu

Prebivalci Greccia živijo pod skalo na hribu. Njihove hiše so preproste kot kočice bratov. V njih živijo kmetje in obrtniki. Sami proizvajajo vse, kar potrebujejo za življenje. Če se izkaže, da je pridelek skromen, pozimi prihranijo denar. Najplemenitejši prebivalec majhne vasi je vitez Janez. Je poseben svetnikov prijatelj. „Imamo se dobro“, pravijo prebivalci, kadar jih kdo vpraša. „Naš vitez ima dobro srce,“ spet pravijo drugi. „Ko so naše zaloge kožita porabljene in je zima še dolga, odpre shrambe svojega dvorca. Deli z vsemi, dokler tudi sam ni tako reven kot mi,“ pravijo nekateri. Tako se gosposka kamnita hiša ne razlikuje dosti od bivališč kmetov in obrtnikov.

„Frančišek se je vrnil, Frančišek je s svojimi brati v Grecciu!“ S temi besedami pade konjar Andrej v dnevno sobo gospoda Janeza. Kako je gospodar pogrešal Frančiška. Že se veseli dolgih in dobrih pogovorov s prijateljem. Želi, da bi bil njegov prijatelj zdrav. Takoj pripravi debele volnene odeje, tople plašče, meso, kruh in sir. Zraven je tudi nekaj usnjenih mehov z vinom. Na osla naloži dragocena darila in ga pelje po strmi poti do bratov.

Iz nemščine prevedel: Marko Zeichen